

PATENT PENDING

Istruzioni di Montaggio  
Esterno Muro

Instrucciones de montaje  
Exterior Pared

Instructions de Montage  
Exterieur au Mur

1

\*Fissare il sistema di chiusura ed apertura "A" alla porta secondo le quote e le direzioni indicate. Posizionare il dispositivo per la chiusura "A" sempre verso la parete. Utilizzare le viti in dotazione "A1" TSP Ø3,5x40 DIN7505-A.

Nb: Applicare prima il sistema di chiusura ed apertura "A" (fase 1) e successivamente la staffa al carrello "F" (fase 2).

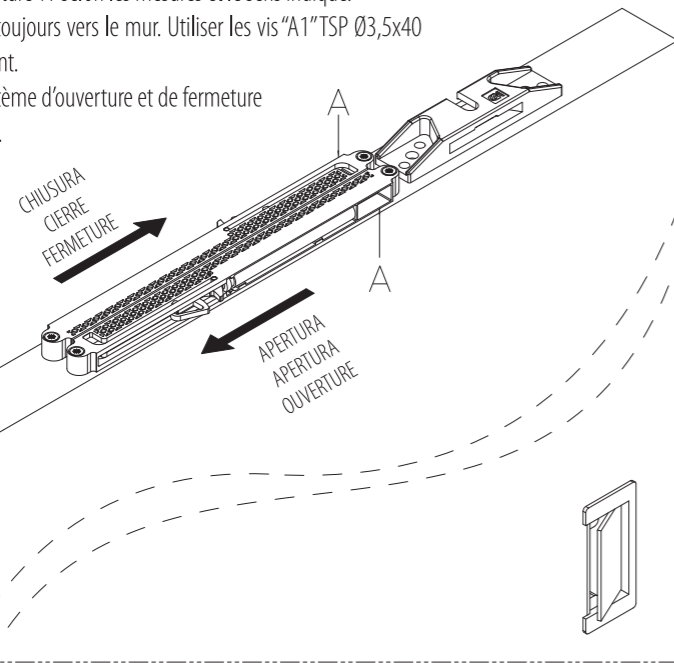
\*Fijar el sistema de cierre y apertura "A" a la puerta según la distancia y sentido indicado. Colocar el dispositivo para el cierre "A" siempre en dirección a la pared. Utilizar los tornillos incluidos "A1" TSP Ø3,5x40 DIN7505-A.

Nota: Aplicar primero el sistema de cierre y apertura "A" (fase 1) y sucesivamente el angular al carro "F" (fase 2).

\*Fixer le système d'ouverture et fermeture "A" selon les mesures et le sens indiqué.

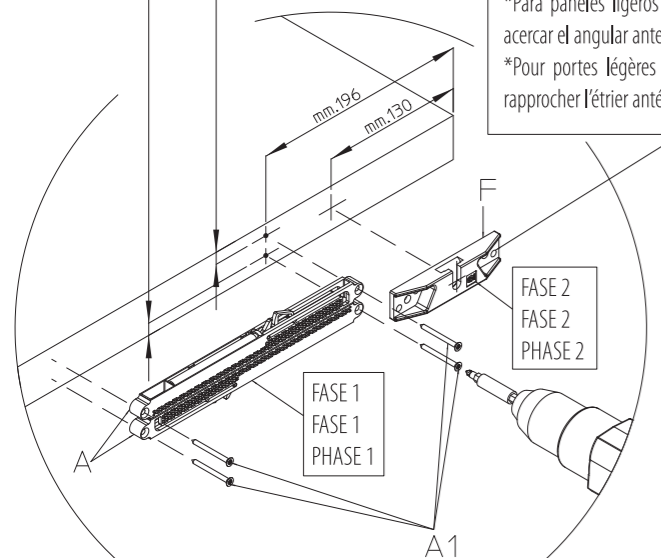
Positionner le système de fermeture toujours vers le mur. Utiliser les vis "A1" TSP Ø3,5x40 DIN7505-A, fournies dans l'équipement.

NB: (Phase no. 1) Fixer d'abord le système d'ouverture et de fermeture et puis (Phase no. 2) l'étrier au chariot.



\*mm. 11 (Sp. pannello mm. 40)  
mm. 9 (Sp. pannello mm. 35)  
\*mm. 11 (Esp. hoja mm. 40)  
mm. 9 (Esp. hoja mm. 35)  
\*mm 11 (épaisseur vantail mm 40)  
mm 9 (épaisseur vantail mm 35)

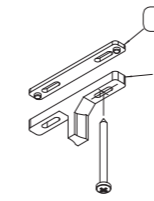
\*Per ante leggere o di ridotte dimensioni (es. L=600) avvicinare la staffa anteriore e posteriore "F" ai bordi del pannello.  
\*Para paneles ligeros o de dimensiones reducidas (esp.L=600) acercar el angular anterior y posterior al borde de la hoja.  
\*Pour portes légères ou de mesures réduites (par ex. L=600) rapprocher l'étrier antérieur et postérieur "F" au bord du vantail.



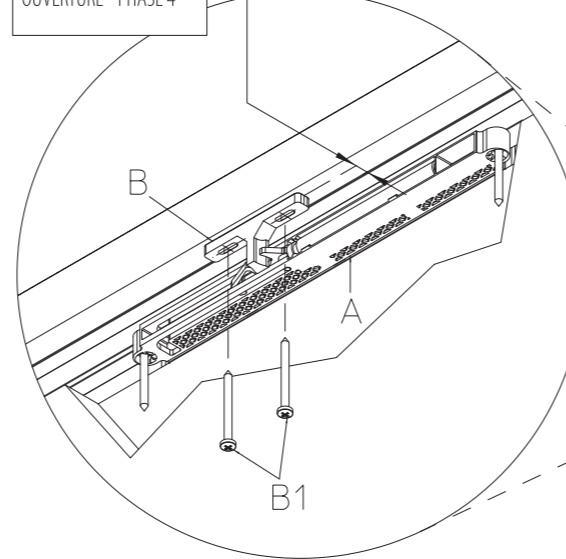
2

APERTURA - FASE 4  
APERTURA - FASE 4  
OUVERTURE - PHASE 4

\*mm. 7 (dal binario)  
\*mm. 7 (de la guía)  
\*mm. 7 (du rail)



\*NB. Centrare con la vite il centro dell'asola.  
\*Atornillar el tornillo en el centro del agujero.  
\*Centre avec la vis le centre de la fente.



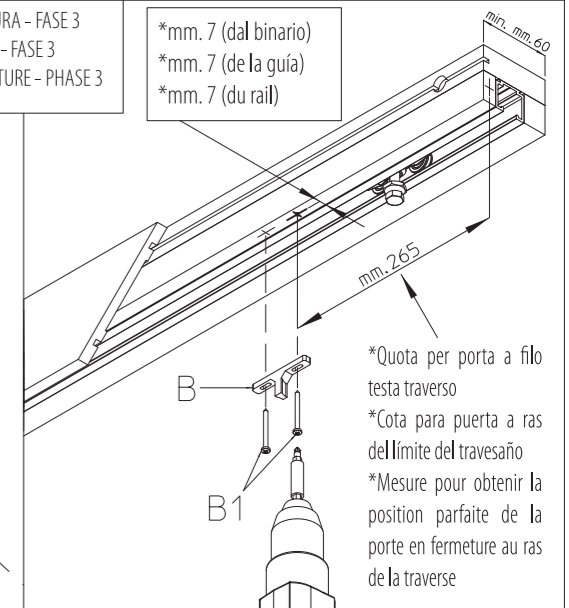
NON APPLICARE  
NO MONTAR  
NE PAS UTILISER

APERTURA  
APERTURA  
OUVERTURE

CHIUSURA  
CIERRE  
FERMETURE

CHIUSURA - FASE 3  
CIERRE - FASE 3  
FERMETURE - PHASE 3

\*mm. 7 (dal binario)  
\*mm. 7 (de la guía)  
\*mm. 7 (du rail)



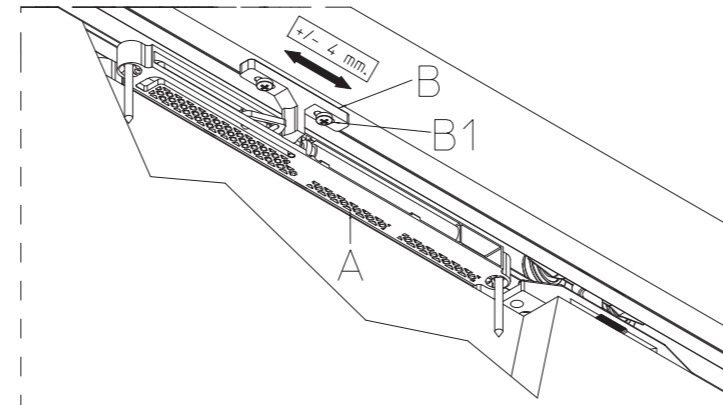
\*Quota per porta a filo testa traverso  
\*Cota para puerta a ras del limite del travesaño  
\*Mesure pour obtenir la position parfaite de la porte en fermeture au ras de la traverse

\*Fissare le staffe di bloccaggio "B" sul traverso. Applicare la staffa "B" per la chiusura sulla parte interna del traverso lato parete (fase 3). Aprire completamente la porta ed applicare la staffa "B" per l'apertura sul lato esterno del traverso in corrispondenza del sistema "A" (fase 4). Utilizzare le viti in dotazione "B1" TC Ø3,5x40 DIN 7505-B. Per il suo posizionamento fare riferimento alle quote indicate. Se necessario, aggiungere i distanziali "C" in dotazione per ottenere il giusto accoppiamento verticale tra staffa "B" ed il sistema di chiusura ed apertura "A".

\*Fijar el angular de bloqueo "B" sobre el travesaño. Colocar el angular "B" para el cierre sobre la parte interna del travesaño del lado de la pared (fase 3). Abrir completamente la puerta y colocar el angular "B" para la apertura sobre el lado externo del travesaño en correspondencia al sistema "A" (fase 4). Utilizar los tornillos "B1" TC Ø3,5x40 DIN 7505-B. Para su colocación respetar las cotas indicadas. Si fuese necesario, añadir los distanciales "C", para obtener el justo acoplamiento vertical entre el angular "B" y el sistema de cierre y apertura "A".

\*Fixer les étriers "B" à la traverse. Monter l'étrier "B" pour la fermeture sur la partie intérieure de la traverse, côté Mur (Phase 3). Ouvrir complètement la porte et positionner l'étrier "B" sur le côté extérieur de la traverse en le faisant correspondre au système "A" (Phase 4). Utiliser les vis "B1" TC Ø3,5x40 DIN 7505-B fournies dans l'équipement. Se référer aux mesures indiquées pour le positionnement. Si nécessaire ajouter les raccords "C" afin d'obtenir le couplage vertical correct entre l'étrier "B" et le système d'ouverture et fermeture "A".

3



\*Installato il pannello, portarlo in chiusura ed apertura e regolare, se necessario, la staffa "B" allentando le viti "B1".

Verifica finale: aprire/chiudere la porta e scaricare il sistema di chiusura e d'apertura "A".

Aprire e chiudere la porta verificando il corretto aggancio tra "A" e "B".

\*Una vez ya instalada la puerta, acompañarla en su cierre y apertura para, si fuese necesario, regular el angular "B" ajustando los tornillos "B1".

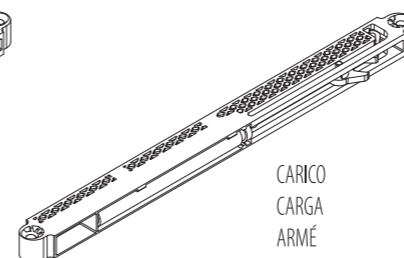
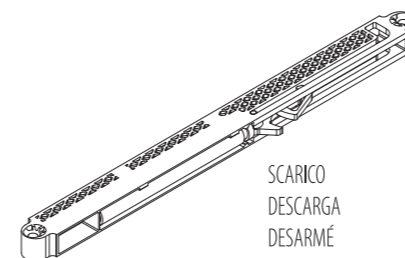
Verificación final: abrir/cerrar la puerta y soltar el sistema de cierre y apertura de "A".

Abrir y cerrar la puerta verificando el correcto enganche entre "A" y "B".

\*Après avoir installé le vantail, il faut le porter en position d'ouverture et de fermeture et régler l'étrier "B" en dévissant les vis "B1" si nécessaire.

Contrôle final: ouvrir/fermer la porte et décharger le système d'ouverture et de fermeture "A".

Ouvrir et fermer la porte en vérifiant le correcte accrochage entre "A" et "B".



Montageanleitung  
Vor Der Wand Laufend

Assembling Instructions  
Outside the Wall

1

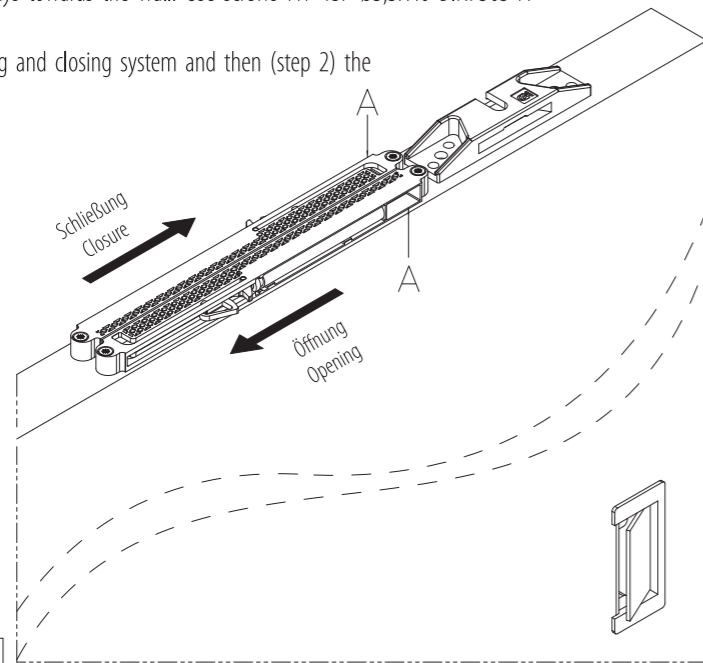
\*Das Schließ- und Öffnungssystem „A“ je nach Maßangaben und angegebenen Richtungen montieren. Die Schließvorrichtung „A“ immer zur Wand hin positionieren. Die im Zubehör inbegriffenen Schrauben „A1“ TSP Ø3,5x40 DIN7505-A benutzen.

Merke: (Phase 1) Zuerst das Schließ- und Öffnungssystem „A“ anbringen und dann (Phase 2) die Lasche an den Laufwagen F“.

\*Mount the opening and closing system „A“ following the size and the directions indicated.

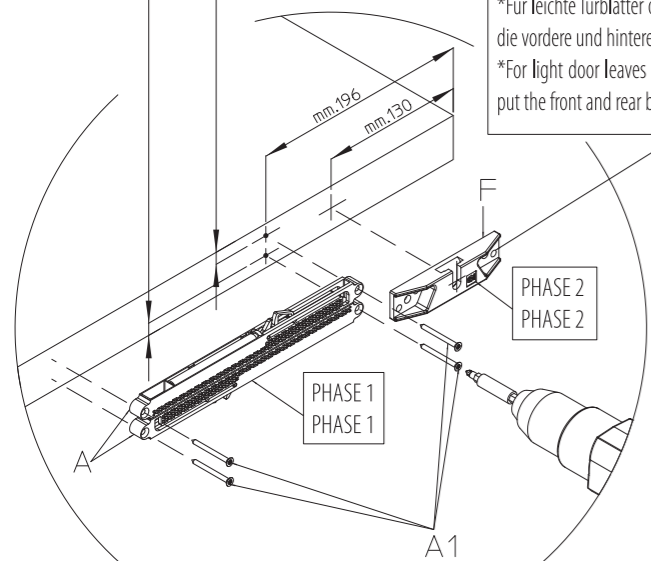
Position the closing system always towards the wall. Use screws „A1“ TSP Ø3,5x40 DIN7505-A included in the kit.

NB: (Step 1) Fix first the opening and closing system and then (step 2) the bracket to the roller „F“.



\*mm 11 (Türblattstärke mm 40)  
mm 9 (Türblattstärke mm 35)  
\*mm 11 (door leaf thickness mm 40)  
mm 9 (door leaf thickness mm 35)

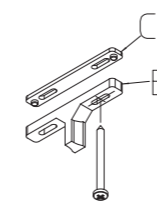
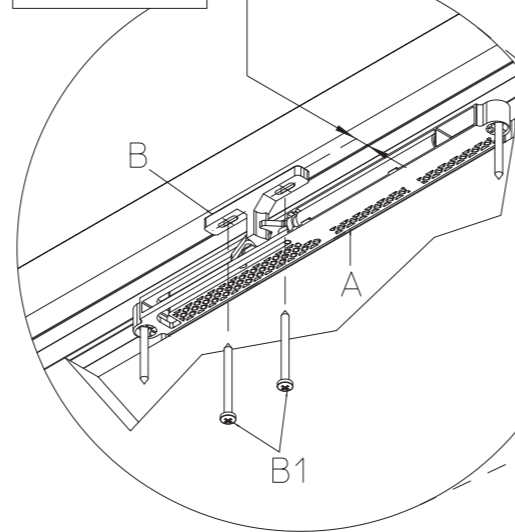
\*Für leichte Türblätter oder Türblätter mit kleinen Maßen (z.B L=600) die vordere und hintere Lasche „F“ an die Türblattkanten annähern.  
\*For light door leaves or door leaves having small sizes (e.g. L=600) put the front and rear bracket „F“ nearer to the door panel edge.



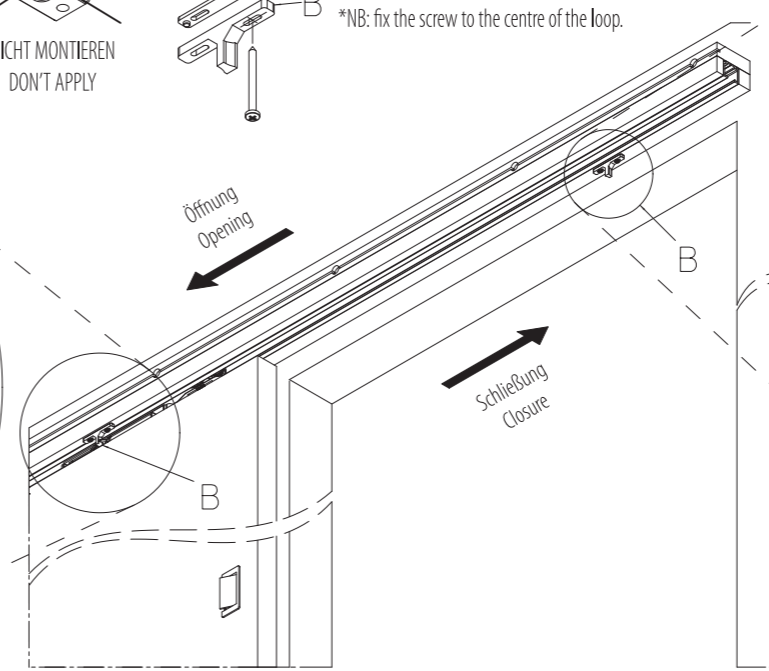
2

\*mm. 7 (von der Schiene)  
\*mm. 7 (from the track)

Öffnung - PHASE 4  
Opening - PHASE 4

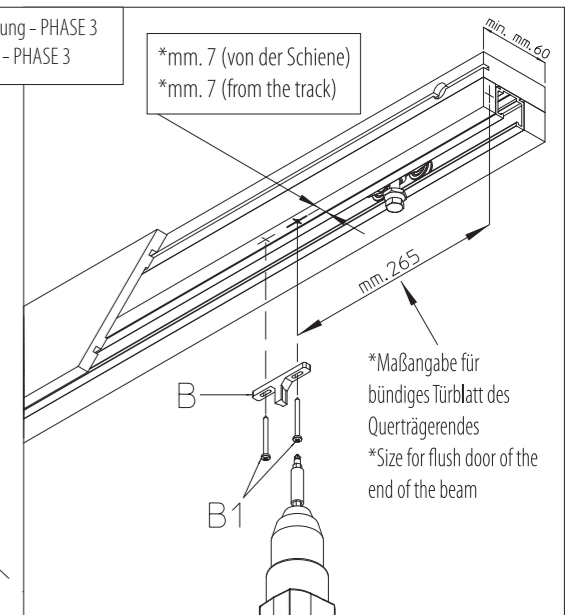


\*MERKE: mit der Schraube die Mitte der Öse treffen.  
\*NB: fix the screw to the centre of the loop.



Schließung - PHASE 3  
Closure - PHASE 3

\*mm. 7 (von der Schiene)  
\*mm. 7 (from the track)

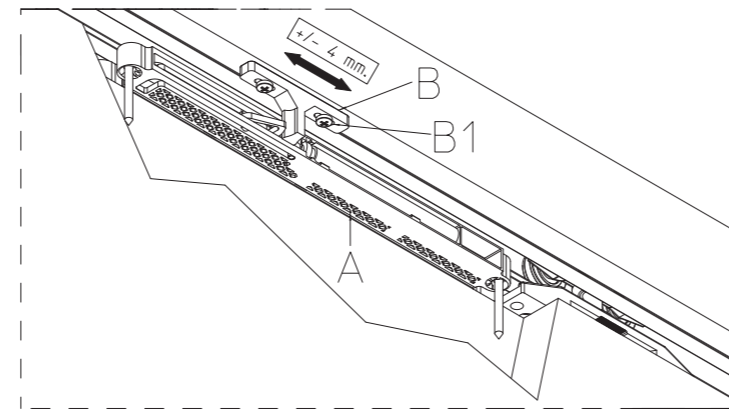


\*Maßangabe für bündiges Türblatt des Querträgerendes  
\*Size for flush door of the end of the beam

\*Die Befestigungslaschen „B“ am Querträger befestigen. Die Lasche „B“ für die Schließung auf der Innenseite des Querträgers Richtung Wand anbringen (Phase 3). Die Türe komplett öffnen und die Lasche „B“ für die Öffnung auf der Außenseite des Querträgers in Entsprechung des Systems „A“ anbringen (Phase 4). Die im Zubehör inbegriffenen Schrauben „B1“ TC Ø3,5x40 DIN 7505-B. Zu deren Positionierung bitte auf die Maßangaben Bezug nehmen. Falls notwendig, die im Zubehör inbegriffenen Zwischenstücke „C“ ergänzen um die richtige vertikale Kopplung zwischen Lasche „B“ und dem Öffnungs- und Schließungssystem „A“ zu erreichen.

\*Fix the brackets „B“ to the beam. Mount bracket „B“ for the closure on the inner side of the beam towards the wall (Step 3). Open the door completely and mount bracket „B“ for the opening on the outer side of the beam in correspondence to the system „A“ (Step 4). Use the screws B1 TC Ø3,5x40 DIN 7505-B included in the kit. Please refer to the quotes indicated for its positioning. If necessary add spacers „C“ included in the equipment to obtain the right vertical coupling between bracket „B“ and the opening and closing system „A“.

3



\*Nach Einbau des Türblatts, dieses in Schließungs- und Öffnungsposition bringen und, falls notwendig, Lasche „B“ regulieren indem man die Schrauben „B1“ lockert.

Endkontrolle: die Türe öffnen/schließen und das Öffnungs- und Schließungssystem „A“ entladen.

Die Tür öffnen und schließen und dabei prüfen, ob die Anhängung zwischen „A“ und „B“ korrekt ist.

\*After having installed the door panel, bring it into the opening and closing position and, if necessary, regulate bracket „B“ by relenting the screws „B1“.

Final control: open/close the door and unload the opening and closing system „A“.

Open and close the door and check whether the hitch between „A“ and „B“ is correct.

